

ANTONIO PIÑERO, JOSÉ MONSERRAT TORRENTS,  
FRANCISCO GARCÍA BAZÁN: *Textos Gnósticos*.  
*Biblioteca de Nag Hammadi*, Tomos I-II-III, Editorial  
Trotta, Madrid, 1997, 1999, 2000, 483, 314, 476 pp.

### **1. Introducción**

El sentido primario de la vida del hombre se halla en alcanzar la plena identidad de sí o en la experiencia que logra la absoluta coincidencia de pensar y ser, o bien en la ascensión espiritual en y por la cual se llega al saber cual “persona que habiendo estado embriagada ha salido de su embriaguez y ha vuelto a sí misma y ha corregido lo que le es propio”. (*Evangelio de la Verdad*, 22, 13-20).<sup>1</sup>

Tal itinerario es la gnosis y, por ello, un “conocimiento salvador” que impulsa escatológicamente el ser.

Se trata de los avatares espirituales de los primeros siglos de nuestra era en busca de la luz, la vida y el descanso. Ya que “ha llegado el tiempo de dejar nuestra tarea y descansar, pues el que permanece en el descanso descansará para siempre” (*Diálogo del Salvador*, III, 120, 7-9) en el “encuentro de la *hermeneía* de los dichos secretos de Jesús, el Viviente, por lo que no gustará de la muerte”. De allí que “no cese el que busca en su búsqueda hasta que encuentre y cuando encuentre se turbará y cuando se turbe se maravillará y reinará sobre el Todo (Reposo)” (*Evangelio de Tomás*, II, 32, 1-2).

Esta doctrina gnóstica o de elevación se parangona, en mucho, con los textos canónicos como Revelación de la Vida Suprema de todo hombre. Por eso, nuestros investigadores, se sienten íntimamente comprometidos con estos mensajes gnósticos, más allá de sus aciertos o desvíos doctrinales. Pues, hacen a la búsqueda espiritual de la Verdad que signó nuestro modo de ser y pensar occidental en cuanto cristianos. Fueron parte de los esfuerzos iniciales de una configuración espacio-temporal de una realidad que estigmatizó nuestra historia y destino.

No siempre ortodoxa, la doctrina gnóstica revela el esfuerzo y el dolor humano por ser, a la vez que muestra el recto camino espiritual desde y por los atajos de soslayos y errores. Por eso no son senderos que todos puedan transitar. Se precisa ser hombres de espíritu, dedicados al espíritu - como nuestros autores - que, sabios en la experiencia de trayectoria de elevación, sean capaces de sondear la gnosis de una época convulsionada y dolorosa del espíritu consigo mismo.

Porque no es fácil dirimir espiritualmente respecto del espíritu, ni zanjar ponderadamente en la lucha por su identidad, ni decidir y orientar prudentemente entre los dilemas del alma palpitante por alcanzar su plenitud. Nuestros estudiosos entienden de esto - y en especial nuestro connacional García Bazán -, por lo que ellos mismos están, aquí, en juego en el estudio (*studium*) del gnosticismo. De ese modo, el esfuerzo de traducción, presentación y comentarios ahonda la temática mucho más allá de una museográfica exposición, y que es menester acompañar no sólo con un mero interés racional sino desde el *bíos noetikós* o la "iluminación ocular del corazón"<sup>2</sup>, a fin de poder asumir al tiempo de superar el gnosticismo, en su dolorosa travesía histórica, de "modo gnoseológico" con la gnosis (ciencia/saber) de sí y de su pleiroma.

## **2. Estructura y contenido**

La obra se presenta en tres volúmenes:

I. Tratados filosóficos y cosmológicos.

II. Evangelios, hechos, cartas..

III. Apocalipsis y otros escritos.

Se trata de unos 50 textos gnósticos reunidos en trece libros encuadernados en cuero, que ocasionalmente hallados en 1945, en las profundidades de Nag Hammadi (Alto Egipto) , que junto con los manuscritos de Qumrán constituyen "el más grande de los descubrimientos de textos antiguos de la era moderna".

El primer volumen, después de un breve "Prólogo" de ubicación de la obra y de una pormenorizada presentación de textos con sus respectivas abreviaturas (lo que se amplía en los otros volúmenes) - referentes a "Tratados Gnósticos", "Libros Bíblicos", "Apócrifos del Antiguo y Nuevo Testamento", "Obras Cristianas Primitivas", "Obras de Flavio Josefo y Filón de Alejandria", "Tratados de la Misná y Talmudes" y "Manuscritos del Mar Muerto" (Qumrán) - , nos ofrece una amplia "Introducción General" acerca de "qué se entiende por gnosis, cuáles son sus temas e ideas principales, qué escritos nos presentan este ideario de la Antigüedad, de dónde procede y cuáles son sus presumibles orígenes".

Dicha "Introducción General" desarrolla:

I. Descubrimientos de los manuscritos de Nag Hammadi y sus primeras publicaciones.

II. Los manuscritos de Nag Hammadi. Contenido.

III. Lengua, fecha, lugar y motivo de su composición.

IV. ¿Qué es la gnosis?

V. Fuentes para el conocimiento de la gnosis y el gnosticismo antiguo.

VI. Presupuestos básicos de la gnosis, en cuanto a:

A. Teología/Teodicea; los primeros principios;

B. Cosmología;

C. Antropología;

D. Soteriología y práctica de vida;

- E. Escatología;
- F. Comunidad y culto. Sacramentos, Ética.
- VII. Origen del pensamiento gnóstico.
- VIII. Biblia y gnosis.
- IX, X y XI. Gnosis judeo o cristianismo primitivo, su final y su pervivencia.

Los trece libros o códices se componen de los siguientes tratados:

**Códice (Códice Jung)**

1. *Apócrifo (libro secreto) de Santiago.*
2. *Evangelio de la Verdad.*
3. *Tratado sobre la Resurrección o Epístola a Reginio.*
4. *Tratado tripartito.*
5. *Plegaria del apóstol Pablo.*

**Códice II**

1. *Apócrifo (libro secreto) de Juan (versión larga).*
2. *Evangelio de Tomás.*
3. *Evangelio de Felipe.*
4. *Hipóstasis de los arcontes.*
5. *Sobre el origen del mundo (primera copia).*
6. *Exposición sobre el alma.*
7. *Libro de Tomás, el Atleta.*

**Códice III**

1. *Apócrifo de Juan (versión breve).*
2. *Evangelio de los egipcios.*
3. *Carta de Eugnosto, el Bienaventurado.*
4. *Sabiduría de Jesucristo.*
5. *Diálogo del Salvador.*

**Códice IV**

1. *Apócrifo de Juan (versión larga).*
2. *Evangelio de los egipcios.*

#### Código V

1. *Carta de Eugnosto, el Bienaventurado.*
2. *Apocalipsis (revelación) de Pablo.*
3. *Primer Apocalipsis de Santiago.*
4. *Segundo Apocalipsis de Santiago.*
5. *Apocalipsis de Adán.*

#### Código VI

1. *Hechos de Pedro y los doce Apóstoles.*
2. *El Trueno, la mente perfecta.*
3. *Enseñanza autorizada o Discurso soberano.*
4. *El pensamiento de la Gran Potencia.*
5. *Platón, República 588A-589B*
6. *Discurso sobre la Ogdóada y la Enéada.*
7. *Plegaria de acción de gracias.*
8. *Asclepio.*

#### Código VII

1. *Paráfrasis de Sem.*
2. *Segundo tratado del Gran Set.*
3. *Apocalipsis de Pedro.*
4. *Enseñanza de Silvano.*
5. *Las tres estelas de Set.*

#### Código VIII

1. *Sostriano.*
2. *Carta de Pedro a Felipe.*

#### Código IX

1. *Melquisedec.*
2. *El pensamiento de Norea.*
3. *Testimonio de la Verdad.*

#### Código X

1. *Marsanes.*

#### Código XI

1. *La interpretación del conocimiento.*
2. *Exposición valentiana (más cinco apéndices sobre la unción, el bautismo y la eucaristía).*

3. *Allógenes.*
4. *Hipsifrone.*

#### Códice XII

1. *Sentencias de Sexto.*
2. Fragmentos del *Evangelio de Verdad.*
3. Fragmentos de procedencia desconocida.

#### Códice XIII

1. *El Pensamiento trimorfo.*
2. *Sobre el origen del mundo* (unas líneas).

Esta edición reúne dichos tratados bajo una unidad conceptual, ya señalada, en: a. textos especulativos, b. textos evangélicos, c. textos varios.

Cada escrito está precedido de una "Introducción" de carácter descriptivo, además de contar con múltiples notas aclaratorias al mismo.

La obra - en el tomo III - finaliza con un exhaustivo "Índice" que abarca:

- I. Relación de los tratados gnósticos coptos.
- II. Índice de autores antiguos y obras anónimas antiguas.
- III. Índice de autores modernos.
- IV. Índice de pasajes de literatura bíblica y parabíblica.
- V. Índice de palabras coptas.
- VI. Índice de palabras griegas.
- VII. Índice analítico de materias.

Los manuscritos no son homogéneos. Hay documentos paganos, judíos, no cristianos, pertenecientes a la gnosis hermética, judaica helénica y judaicos con influencia cristiana.

Se ofrece la traducción completa del copto al castellano; aunque la lengua original de dichos manuscritos fue el griego, por lo que estamos, entonces, a su vez,

ante una traducción posiblemente efectuada por monjes cristianos.

Estos escritos "suponen para la investigación actual un notable aumento de textos gnósticos originales y de primera mano, pero, a la vez, y a medida que la investigación va profundizando en ellos, su hallazgo nos proporciona la tranquilidad de saber que, en líneas generales, lo que ya conocíamos de la gnosis y del gnosticismo a través de los escasos textos de los Padres de la Iglesia (en especial de Ireneo de Lyon, Clemente de Alejandría, Hipólito de Roma y Epifanio de Salamina, en Chipre) era fundamentalmente correcto".

### **3. Mensaje**

La Biblioteca de Nag Hammadi es esencialmente gnóstica esotérica, de una fuerte especulación teológica acerca de un texto sagrado "previamente aceptado, cuyo carácter de tal no se cuestiona". La Biblia Hebrea es parcialmente el libro sagrado del gnosticismo. De allí que el *Génesis* es en mucho el libro más frecuentado. También el Nuevo Testamento era base especulativa. "La enorme riqueza que suponen los textos de Nag Hammadi nos invita, y es de una gran ayuda para mejor entender ciertas posturas intelectuales del Nuevo Testamento a la luz de lo que aparece en los escritos coptos. Prescindiendo de los posibles textos gnósticos paganos, los escritos coptos nos confirman en la visión de que el Cristianismo de los siglos I, II y III distaba de ser simple. Junto a una corriente eminentemente ortodoxa existía un buen número de grupos con notables diferencias teológicas entre sí".

La gnosis es un "conocimiento perfecto" frente al "ordinario" o "un conocimiento salvador" que consta de una "experiencia interior" en y por la cual el hombre toma conciencia de sí y de su origen a la vez que extrañado del mundo. De allí su carácter dualista, aun-

que no abarca aquí el dualismo de principios sino simplemente en la irremediable incompatibilidad entre el cosmos caído como lo no-divino o el imperio del demiurgo, el mal, y la substancia o el Sí Mismo. No hay, por ende, estrictamente un "dualismo metafísico"; lo que sería una "*contradictio in terminis*". Además: "hoy día - recalca con acierto García Bazán - felizmente, se va abriendo camino la idea de que el gnosticismo ha sido la primera expresión de una teología cristiana sistemáticamente expuesta. Pero nosotros vamos más allá. Sostenemos que la doctrina gnóstica se encuentra en su fondo inspirada por una sensibilidad metafísica (en esto los gnósticos, en general, son parientes de las almas profundamente espirituales y místicas de todos los tiempos y lugares y, en particular, por su idoneidad lógica, miembros del misticismo especulativo), que llevados por esta inspiración y a causa de su procedencia inmediata, han tratado, ante todo, de interpretar el mensaje de Jesucristo (en esta característica son doblemente consanguíneos con los teólogos ortodoxos o de la gran Iglesia: 1) por ser hermeneutas de la tradición judeocristiana y 2) por su intento de construir un sistema de pensamiento sobre los datos revelados; es decir, en ambos casos se está tratando de elaborar un metalenguaje sobre un objeto determinado, el lenguaje religioso, *lato sensu*, del cristianismo *que* estimulados por su universalismo metafísico y sus prendas intelectuales, han echado mano de aquellos medios filosóficos ya forjados, que más próximos estaban a su punto de vista, o sea, la filosofía del platonismo y, finalmente *que* teniendo un origen histórico extraheleno (próximamente cristiano, pero remotamente oriundo de una tendencia mística judía, y por ello doblemente rebeldes al judaísmo oficial), mantienen un esquema de pensamiento fijo que se trasluce constantemente a través de todos los elementos sincréticos (míticos, discursivos y rituales) que su amplio espíritu metafísico les permitía audazmente adoptar."<sup>3</sup>



La gnosis en los textos de Nag Hammadi se define como liberación y salvación: paso de la ignorancia, como perdición, a la sabiduría, como cumplimiento.

El Salvador dijo:

-Hermano Tomás, mientras tienes tiempo en el mundo (kósmos), escúchame que voy a revelarte cosas sobre las que has discurrido en tu mente. Puesto que se ha dicho que eres mi gemelo y mi compañero auténtico, investiga para que sepas quién eres, y de qué modo existes y que llegarás a ser. Puesto que te llaman mi hermano, no es conveniente que seas ignorante de ti mismo. Y sé que tú has entendido, pues has comprendido que yo soy el conocimiento de la verdad. Mientras andas conmigo, aunque eres ignorante has llegado a conocer, y te llamarán "el que se ha conocido a sí mismo". Pues el que no se ha conocido a sí mismo ha comenzado ya a tener conocimiento sobre la profundidad (báthos) del Todo. Por ello, pues, tú eres mi hermano, Tomás. Has visto lo que está oculto a los hombres; es decir, aquello con lo que tropiezan al no conocerlo.

Dijo el perfecto Salvador:

-El Hijo del Hombre estuvo de acuerdo con Sabiduría, su consorte, y manifestó una gran luz andrógina. Su nombre masculino es denominado el "Salvador Generador de todas las cosas". Su nombre femenino es "Sabiduría totalmente Generadora". Algunos la llaman "Fe". Todos los que vienen al mundo como una gota engendrada en la luz, por éste son enviados al mundo del Omnipotente (pantokrátor) para ser guardados por él. Y el lugar de su olvido lo ha atado por la voluntad de Sabiduría para que la obra se (manifestara) por él a todo el mundo de indigencia, a causa de su orgullo, de su ceguedad y de su ignorancia.

*Así, por medio de la gnosis el hombre logra la unidad, en la cual cada uno se realiza y "se purifica de la multiplicidad en la Unidad, como sumiendo la materia en sí mismo, como una llama y la oscuridad por la luz y la muerte por la vida" (Evangelio de la Verdad, 25, 14-19).*

Se trata de una experiencia que involucra todo el ser; de un conocimiento que hace ser, que supone el itinerario de una "iniciación en la ciencia del *mysterion*, que es revelado en Cristo"<sup>4</sup>, a fin de alcanzar en toda su riqueza la plena inteligencia hasta llegar al supremo conocimiento (*epignosis*) del misterio de Dios, Cristo, en el cual están ocultos todos los tesoros de sabiduría y ciencia (*sophías kai gnóseos*)<sup>5</sup>.

"Pero, no en todos se halla esta gnosis"<sup>6</sup>, o dicho de otra manera: no en todos la gnosis alcanza la misma sazón.

El cristiano hubo de madurar, como todo aquello que nace y crece: respeto por lo creado, desenvolvimiento de lo temporal, templanza y fortalecimiento en la congoja de ser. Dios Creó y el hombre pecó: dos "variables" que conjugan en el ser siendo; dos modos que hacen a la creación-redención-apocalypsis, esto es: a la apocalyptica redención creadora.

"La gnosis es una forma de cristianismo, existente ya en la época apostólica, pero que hasta el Siglo II no se halla en plenitud"<sup>7</sup>. O como dice A. von Harnack, dentro de la historia del cristianismo el gnosticismo muestra su debilidad "como la extrema mundanización y helenización del cristianismo". Pero, no en tanto claudicación o reducción de la gnosis, sino cual proceso humano - a veces, tan humano - en su exigencia de elevación.

"Inteligencia de la fe" y vacilación; proceso de unidad y escisión; ciencia e incertidumbre; visión apocalyptica y confusión; son los términos en que se debate la vida espiritual en los primeros siglos de nuestra era. Es la tragedia de la gnosis..., el dilema del espíritu respecto de sí mismo y su historia. Tragedia y dilema que hacen comprender en todo su alcance el doloroso periplo de la gnosis, al tiempo que justifica la

robustez de nuestra fe y su doctrina.

De allí, entonces, la contemporaneidad de las obras que hoy presentamos. Dicha contemporaneidad no sólo significa la vigencia de un esfuerzo y empuje espiritual con sus oscilaciones o zozobras, sino también la realidad palpitante de ese empeño hecho vida, por almas con ansia de sabiduría, en "espíritu y verdad". No se trata, por ende, de exhibir, aquí, un simple meandro historiográfico, sino sobre todo *historiar* el espíritu (peregrinaje sufriente del espíritu) en su despliegue pleromático.

#### **4. Conclusión**

Nos encontramos, por lo tanto con:

Un hallazgo:

Novedad que sacia la natural inclinación sapiente.

Privilegio para nuestro tiempo.

Oportunidad de y para la con-temporaneidad desolada.

Una obra:

Original y única que abre y explica las vicisitudes de la fe en los primeros siglos de la era cristiana y pueden alumbrar nuestra *epojé*.

Una traducción:

Orgullo para el español.

Esmerada, precisa, docta.

Estudiosos:

Eximios en el tema, entre los cuales un connacional, convencidos desde el corazón, versados desde el entendimiento, epistémicos desde el intelecto; en fin: testimoniales en la fe.

Un don:  
gozo para las almas diáfanas y simples; sencillamente: algo único.

Miguel Verstraete

#### **NOTAS**

1. Cuando citamos algún tratado gnóstico comprendido en la obra que comentamos, haremos la referencia en el mismo corpus de nuestro texto.
2. Cf. San Pablo, *Carta a los Efesios*, 1, 18.
3. García Bazán, F. *Gnosis, la esencia del dualismo gnóstico*. Ed. Castañeda, Buenos Aires, 1971, pp. 23-34.
4. *Ibidem*, p. 66.
5. Cf. San Pablo: *Cartas a los Colosenses*, 2, 3.
6. Cf. San Pablo: *Cartas a los Corintios*, I, 8, 6-7.
7. García Bazán, F. *Ibidem*, p. 63.